



# Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

**120**-е заседание

Пятница, 7 июня 1996 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Диогу ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Абулхасан (Кувейт), заместитель Председателя

Слово для представления проекта резолюции имеет представитель Ирландии.

Заседание открывается в 11 ч. 20 м.

**Г-н Кемпбелл** (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь внести на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.74.

## Пункт 109 повестки дня (продолжение)

**Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея постановляет увеличить на одного члена состав Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), доведя его состав до 51 государства. Ассамблея также просит Экономический и Социальный Совет избрать дополнительного члена на своей основной сессии 1996 года, которая откроется позднее в этом месяце.

### Проект резолюции (A/50/L.74)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Представители делегаций, вероятно, помнят, что на своем 103-м пленарном заседании, состоявшемся 3 апреля 1996 года, Ассамблея постановила возобновить рассмотрение данного пункта повестки дня и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

Проект резолюции согласуется с решением 1996/212 Экономического и Социального Совета, которое было принято ранее в этом году и в котором Совет рекомендовал Ассамблее принять решение по данному вопросу в ходе ее нынешней сессии.

В этой связи вниманию Ассамблеи представляется проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.74.

Как решение Экономического и Социального Совета, так и данный проект резолюции призваны обеспечить удовлетворение просьбы правительства моей страны о включении Ирландии в состав Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ). Эта просьба была официально представлена в ноябре прошлого года в письме министра иностранных дел Ирландии на имя Генерального секретаря и распространена в качестве документа Организации Объединенных Наций.

В 1956 году Ирландия присоединилась к Конвенции о статусе беженцев 1951 года. В 1968 году Ирландия присоединилась к принятому в 1967 году Протоколу по этому же вопросу.

Ирландия на протяжении многих лет поддерживает усилия УВКБ. Наиболее ощутимым проявлением такой поддержки являются взносы, вносимые нами как в общий бюджет УВКБ, так и на проведение конкретных операций. В последние годы, в знак нашей решительной поддержки деятельности УВКБ, мы значительно увеличили размеры добровольно вносимых нами в его бюджет взносов. В результате, сейчас мы занимаем 19-е место среди доноров по размерам общего взноса, и 11-е - по размерам взносов на душу населения.

Мы также стремились внести конструктивный вклад в осуществляемые УВКБ операции за счет участия в работе Исполнительного комитета в качестве наблюдателя.

Сменявшие друг друга правительства Ирландии стремились продемонстрировать озабоченность тяжелой судьбой беженцев и, проявляя солидарность со странами, которым приходилось принимать большое число беженцев, заявляли о своей готовности разместить этих беженцев на своей территории; в последний раз это предложение было сделано в отношении беженцев из стран бывшей Югославии. Кроме того, ирландские неправительственные организации, занимающиеся вопросами оказания помощи, действуя при полной поддержке правительства Ирландии, принимали участие в большом числе операций по оказанию помощи, проводившихся учреждениями УВКБ в Африке, Азии и Латинской Америке. Многие из этих учреждений пользуются в международных кругах высочайшим авторитетом.

С учетом этих факторов правительство Ирландии полагает, что Ирландия, продемонстрировавшая заинтересованность в урегулировании проблем беженцев и преданность этому делу, несомненно отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатам на членство в Исполнительном комитете Программы УВКБ, и заслуживает принятия в членский состав Исполнительного комитета.

Соответственно, мы выражаем надежду на то, что Ассамблея примет данный проект резолюции консенсусом, что позволило бы Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос об избрании Ирландии в состав Исполнительного комитета на его основной сессии, которая состоится позднее в этом месяце.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции А/50/L.74 без голосования?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/228).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Доклады Пятого комитета**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады, представленные Пятым комитетом по пунктам 116, 118, 122а и b, 123, 124а, 125, 128, 131-137, 138а, 149, 159, 160 и 167-169 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета представить доклады Пятого комитета в ходе одного выступления.

**Г-н Мадденс** (Бельгия), Докладчик Пятого комитета (говорит по-французски): Я имею честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи

доклады Пятого комитета по пунктам повестки дня, рассматривавшимся в ходе второй части возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с резолюцией 49/233 возобновленная сессия уделила основное внимание вопросам финансирования операций по поддержанию мира. Однако были рассмотрены и другие вопросы, в частности исполнение бюджета на 1996-1997 годы.

Обсуждения по различным вопросам, включенным в повестку дня, проходили в рамках неофициальных заседаний под руководством, согласно обычной практике Комитета, представителей, участвующих в работе Пятого комитета. Сейчас я с удовольствием довожу до сведения Ассамблеи, что 28 резолюций и решений, принятых в ходе второй части возобновленной пятидесятой сессии, были приняты консенсусом, за исключением проекта резолюции по финансированию Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

Теперь я представлю краткий доклад о работе нашего Комитета.

Доклад Пятого комитета по пункту 116 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов», содержится в документе A/50/842/Add.3. В пункте 12 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять четыре проекта резолюций, все из которых были приняты Комитетом без голосования.

Далее, доклад Пятого комитета по пункту 118 повестки дня, озаглавленному «Объединенная инспекционная группа», содержится в документе A/50/971. В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 122a повестки дня, озаглавленному «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разведением», содержится в документе A/50/792/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее

принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 122b повестки дня, озаглавленному «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», содержится в документе A/50/824/Add.1. В пункте 11 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции. В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на процедуру, которой придерживался Пятый комитет при принятии проекта резолюции по ВСООНЛ.

Данный проект резолюции стал предметом долгих обсуждений. По завершении этих обсуждений координатор сообщил Комитету, что не удалось прийти к консенсусу по данному проекту резолюции. Он просил Председателя Комитета проконсультировать Комитет в отношении того, как поступить дальше. После перерыва в работе заседания представитель Ливана представил Комитету тот же самый проект резолюции в соответствии с правилом 122 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. После этого представления Комитет прервал работу для того, чтобы продолжить консультации по этому вопросу. После возобновления заседания в начале этой недели согласие так и не было достигнуто. Поэтому Комитет проголосовал отдельно по пункту 7 проекта резолюции, который был принят 82 голосами против 2 при 2 воздержавшихся. Комитет принял этот проект резолюции с внесенными в него поправками 85 голосами против 3 при 1 воздержавшемся.

Доклад Пятого комитета по пункту 123 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе», содержится в документе A/50/845/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 124a повестки дня, озаглавленному «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению», содержится в документе A/50/970. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 125 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре», содержится в документе A/50/819/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Далее, доклад Пятого комитета по пункту 128 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/50/796/Add.3. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

Доклад Пятого комитета по пункту 131 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре», содержится в документе A/50/827/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 132 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии», содержится в документе A/50/820/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 133 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити», содержится в документе A/50/705/Add.3. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Далее, доклад Пятого комитета по пункту 134 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии», содержится в документе A/50/846/Add.1. В пункте 6 этого доклада

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 135 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде», содержится в документе A/50/848/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 136 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», содержится в документе A/50/849/Add.2. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 137 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане», содержится в документе A/50/828/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Далее, доклад Пятого комитета по пункту 138а повестки дня, озаглавленному «Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», — в данном случае речь идет о дополнительном счете — содержится в документе A/50/850/Add.4. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 149 повестки дня, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора», содержится в документе A/50/973. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 159 повестки дня, озаглавленному «Управление людскими ресурсами», содержится в документе A/50/834/Add.2. В пункте 12 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования. Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта решений, которые были приняты Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 160 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», содержится в документе A/50/852/Add.2. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 167 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине», содержится в документе A/50/966. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 168 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема», содержится в документе A/50/967. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Наконец, в том, что касается пункта 169 повестки дня, озаглавленного «Финансирование сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций», доклад Пятого комитета по четырем соответствующим докладам содержится в документе A/50/968. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

В заключение я хотел бы от имени Президиума Пятого комитета поблагодарить всех моих коллег, взявших на себя ответственность за координацию текстов проектов резолюций, которые я только что представил. Без их доброй воли, самоотверженности и усилий эти весьма удовлетворительные результаты были бы невозможны.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Пятого комитета, которые представлены сегодня.

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Поэтому заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить присутствующим, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы начнем принимать решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы проинформировать представителей, что мы приступим к принятию решений аналогичным образом, как это было сделано в Пятом комитете, если заранее не поступит сообщения противоположного характера. Это означает, что там, где проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы поступим

аналогичным образом. Я хотел бы также надеяться на то, что мы можем приступить к принятию без голосования тех рекомендаций, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

**Пункт 116 повестки дня (продолжение)**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов**

**Доклад Пятого комитета (Часть IV)  
(A/50/842/Add.3)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 12 Части IV его доклада.

Проект резолюции I, озаглавленный «Комиссия по расследованию в Руанде», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 50/229).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Доклад о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов». Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 50/230).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Предложения о возможных путях покрытия расходов в связи с новыми мандатами в рамках бюджета по программам на 1996-1997 годы». Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 50/231).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Конференционное обслуживание Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата». Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 50/232).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 116 повестки дня.

**Пункт 118 повестки дня**

**Объединенная инспекционная группа**

**Доклад Пятого комитета (A/50/971)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/233).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 118?

Решение принимается.

**Пункт 122 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке**

**а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)  
(A/50/792/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II своего доклада.

Проект резолюции озаглавлен «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением». Он был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/20 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Позиция моей делегации по пункту 122а повестки дня — «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением» — ясна. Как и в прошлом, мы считаем, что расходы по этой миссии должна нести ответственная сторона.

Если бы проводилось голосование по данному проекту резолюции, который содержится в документе A/50/792/Add.1, мы бы воздержались.

**Г-н аль-Харири** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы изложить свою позицию по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением», который содержится в документе A/50/792/Add.1.

Мы хотели бы указать на то, что, если бы этот проект резолюции был поставлен на голосование, мы бы проголосовали против него в соответствии с последовательной и принципиальной позицией Сирийской Арабской Республики, которую мы

излагали на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи на предмет того, что финансирование этих Сил должна нести сторона-агрессор, Израиль, агрессивная практика которого сделала необходимым присутствие этих Сил.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 122а повестки дня.

**в) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)  
(A/50/824/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции, содержащемуся в докладе Пятого комитета, имеет представитель Республики Корея.

**Г-н Шин** (Республика Корея) (говорит по-английски): Республика Корея является активным участником различных аспектов деятельности Организации Объединенных Наций, включая ее операции по поддержанию мира.

Мы придаем важное значение безопасности персонала Организации Объединенных Наций и защите ее помещений, что, на наш взгляд, является важным фактором для успешного выполнения мандата Организации Объединенных Наций.

С учетом этого Республика Корея проголосует в поддержку проекта резолюции, который содержится в документе A/50/824/Add.1.

В этой связи моя делегация хотела бы указать, что во время голосования по пункту 7 проекта резолюции, которое состоялось на заседании Пятого комитета в прошлый понедельник, 3 июня 1996 года, наша делегация допустила ошибку и воздержалась от голосования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 11 Части II его доклада (A/50/824/Add.1). Проект резолюции озаглавлен

«Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Словакия, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Иран (Исламская Республика), Сирийская Арабская Республика.

Проект резолюции принимается 104 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 50/89 В).

[Впоследствии делегация Барбадоса информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за принятие резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас слово для разъяснения мотивов голосования по только что принятой резолюции имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

**Г-н аль-Харири** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация воздержалась при проведении голосования по резолюции 50/89 В, озаглавленной «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане», в соответствии с нашей позицией относительно того, что финансирование Сил должна нести сторона-агрессор, Израиль, чья агрессивная практика вызвала необходимость присутствия этих Сил.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 122b повестки дня.

**Пункт 123 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)**  
**(A/50/845/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/209 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 123 повестки дня.

**Пункт 124 повестки дня**

**Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности**

**а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению**

**Доклад Пятого комитета (A/50/970)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению», который был рекомендован Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/234).

На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 124а повестки дня.

**Пункт 125 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре**

**Доклад Пятого комитета (Часть II) (A/50/819/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит Часть II доклада Пятого комитета по пункту 125 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре».

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада.

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

**Пункт 128 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (Часть IV) (A/50/796/Add.3)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части IV его доклада (A/50/796/Add.3).

Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/235).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом мы завершаем данный этап рассмотрения пункта 128 своей повестки дня.

**Пункт 131 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре**

**Доклад Пятого комитета (Часть II) (A/50/827/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада (A/50/827/Add.1).

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/236).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

**Пункт 132 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)**  
(A/50/820/Add.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада (A/50/820/Add.1).

Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/237).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

**Пункт 133 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити**

**Доклад Пятого комитета (Часть IV)**  
(A/50/705/Add.3)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части IV его доклада (A/50/705/Add.3).

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/90 B).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 133 нашей повестки дня.

**Пункт 134 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)**  
(A/50/846/Add.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада (A/50/846/Add.1).

Этот проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея тоже желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 134 своей повестки дня.

**Пункт 135 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)**  
(A/50/848/Add.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада (A/50/848/Add.1).

Пятый комитет принял вышеназванный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/211 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

**Пункт 136 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Доклад Пятого комитета (Часть III)** (A/50/849/Add.2)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части III его доклада (A/50/849/Add.2).

Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/212 С).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение пункта 136 своей повестки дня.

**Пункт 137 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане**

**Доклад Пятого комитета (Часть II)** (A/50/828/Add.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет

решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части II его доклада (A/50/828/Add.1).

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/238).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Таким образом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

**Пункт 138 повестки дня** (продолжение)

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

**а) Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

**Доклад Пятого комитета (Часть V)** (A/50/850/Add.4)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части V его доклада (A/50/850/Add.4). Проект резолюции озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира».

Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/221 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 138а повестки дня.

**Пункт 149 повестки дня**

**Доклад Генерального секретаря о деятельности  
Управления служб внутреннего надзора**

**Доклад Пятого комитета (A/50/973)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада (A/50/973). Данный проект резолюции озаглавлен «Деятельность Управления служб внутреннего надзора».

Пятым комитетом принят этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/239).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 149 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 159 повестки дня (продолжение)**

**Управление людскими ресурсами**

**Доклад Пятого комитета (Часть III)  
(A/50/834/Add.2)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 12 Части III его доклада (A/50/834/Add.2), и три проекта решений, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 13 того же документа.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 12 документа A/50/834/Add.2. Этот проект резолюции называется «Реформа внутренней системы отправления правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций».

Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/240).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 13 Части III его доклада.

Проект решения I, озаглавленный «Документы по вопросу об управлении людскими ресурсами», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект решения II, озаглавленный «Уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ними организаций», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Проект решения III, озаглавленный «Продление срока действия положений пункта 6 резолюции 49/222 В Генеральной Ассамблеи, касающихся найма сотрудников, вышедших в отставку, службами по обслуживанию конференций», был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить с объяснением позиции.

**Г-н Аль-Харири** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы заявить о своей позиции в отношении записки (A/C.5/50/3), представленной Генеральным секретарем от имени членов Административного комитета по координации (АКК). Сирийская Арабская Республика хотела бы подтвердить свою

приверженность положениям, касающимся уважения иммунитетов и привилегий должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ними организаций.

Моя делегация оказывает должностным лицам Организации Объединенных Наций всемерную поддержку согласно соответствующим соглашениям и конвенциям. Нет никаких сомнений в том, что моя страна, подобно любой другой стране, предоставляющей эти иммунитеты, ожидает от международных должностных лиц соблюдения, а не нарушения положений этих конвенций, уважения внутренних законов страны пребывания и соблюдения их положений, касающихся национального суверенитета. Они должны воздерживаться от любых действий, которые не имеют ничего общего с характером их задач.

Моя страна поддерживает эти привилегии и иммунитеты при условии, что они не ведут к вмешательству во внутренние дела стран, в которых работают соответствующие должностные лица. В резолюции 47/28 Генеральной Ассамблеи подтверждается, что все должностные лица Организации Объединенных Наций при выполнении своих обязанностей должны полностью соблюдать как законы и правила стран, в которых они работают, так и свои обязанности и обязательства перед Организацией.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 159 повестки дня.

**Пункт 160 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Доклад Пятого комитета (Часть III)**  
**(A/50/852/Add.2)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 Части III его доклада.

Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/213 С).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 160 повестки дня.

**Пункт 167 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине**

**Доклад Пятого комитета (A/50/166)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 50/241).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 167 повестки дня.

**Пункт 168 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема**

**Доклад Пятого комитета (A/50/967)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет

решение по проекту резолюции, рекомендованному  
Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Этот проект резолюции был принят Пятым  
комитетом без голосования. Могу ли я считать, что  
Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается  
(резолюция 50/242).

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-английски): На этом мы завершили  
данный этап рассмотрения пункта 168 повестки дня.

**Пункт 169 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Сил превентивного развертывания  
Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (A/50/968)**

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет  
решение по проекту резолюции, рекомендованному  
Пятым комитетом в пункте 6 его доклада (A/50/968).

Этот проект резолюции был принят Пятым  
комитетом без голосования. Могу ли я считать, что  
Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается  
(резолюция 50/243).

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-английски): На этом мы завершили  
данный этап рассмотрения пункта 169 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.